ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Ιανουαρίου 1989

με την οποία εγκρίνεται η χορήγηση από την Ισπανία ενισχύσεων στη βιομηχανία άνθρακα το 1989

(Το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(89/102/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1986 σχετικά με το κοινοτικό καθεστώς παρεμβάσεων των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα (1),

Εκτιμώντας ότι:

Με τις επιστολές της της 22ας Σεπτεμβρίου και της 13ης Οκτωβρίου 1988, η ισπανική κυβέρνηση γνωστοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ, τα χρηματοδοτικά μέτρα που προτίθεται να λάβει, άμεσα ή έμμεσα, για την ενίσχυση της βιομηχανίας άνθρακα κατά το 1989. Σύμφωνα με την εν λόγω απόφαση, η Επιτροπή αποφασίζει για τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις που απαριθμούνται κατωτέρω:

	(σε εκατομμύρια πεσέτες)
— ενισχύσεις για την κάλυψη ζημιών εκμετάλλευσης	48 358,9
— ενισχύσεις στη διάθεση άνθρακα και οπτάνθρακα που προορίζονται για τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα της Κοινότητας	2 585,0
— ενισχύσεις για την προώθηση της καινοτομίας	615,0
— ενισχύσεις για την αποκατάσταση του περιβάλλοντος στις ζώνες των ορυχείων	125,0

Η ενίσχυση για την κάλυψη ζημιών εκμετάλλευσης ανέρχεται σε 48 358 900 000 ισπανικές πεσέτες και χορηγείται στις επιχειρήσεις Hunosa, Figaredo, Hullasa και La Camocha για συνολικό όγκο παραγωγής 4 284 000 τόνων, προκειμένου να καλυφθεί η διαφορά μεταξύ του προβλεπομένου μέσου κόστους και των προβλεπομένων μέσων εσόδων, για κάθε παραγόμενο τόνο. Η ενίσχυση δεν υπερβαίνει τις προβλεπόμενες ζημίες εκμετάλλευσης και επομένως πληροί τις προϋποθέσεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ.

Η ενίσχυση για την κάλυψη ζημιών εκμετάλλευσης πρέπει να συμβάλει στη διευκόλυνση της διαδικασίας ορθολογικής οργάνωσης της βιομηχανίας άνθρακα, ιδίως μέσω του προοδευτικού κλεισίματος ορισμένων εγκαταστάσεων εξόρυξης στα πλαίσια της περιφερειακής πολιτικής για τη βιομηχανική ανόρθωση. Η ενίσχυση συμβάλλει έτσι, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 τρίτη περίπτωση της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ, στην επίλυση των κοινωνικών και περιφερειακών προβλημάτων που συνδέονται με την εξέλιξη της βιομηχανίας άνθρακα.

Με βάση το άρθρο 12 της εν λόγω απόφασης, οι επιχειρήσεις άνθρακα μπορούν να μειώσουν τις τιμές σε σχέση με τα τιμολόγιά τους ή το κόστος παραγωγής τους για τις παραδόσεις άνθρακα προς οπτανθρακοποίηση, οπτανθράκων και ανθράκων που προορίζονται για τροφοδοσία των υψικαμίνων της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα της Κοινότητας, που γίνονται στα πλαίσια μιας μακροπρόθεσμης σύμβασης. Οι μειώσεις αυτές δεν πρέπει να είναι τέτοιες ώστε οι άνθρακες και οι οπτάνθρακες της Κοινότητας να έχουν τιμή παράδοσης μικρότερη από την τιμή των ανθράκων τρίτων χωρών ή από την τιμή των οπτανθράκων που κατασκευάζονται από οπτανθρακοποιήσιμους άνθρακες τρίτων χωρών.

Η ενίσχυση για τη διάθεση των ανθράκων προς οπτανθρακοποίηση, οπτανθράκων και ανθράκων που προορίζονται για τροφοδοσία των υψικαμίνων της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα της Κοινότητας ανέρχεται σε 2 585 000 000 ισπανικές πεσέτες και καλύπτει τη διαφορά ανάμεσα στην τιμή που εφαρμόζεται στη διεθνή αγορά και το κόστος παραγωγής, για παραγωγή 397 000 τόνων. Ως εκ τούτου, η ενίσχυση συμβιβάζεται με τις διατάξεις του άρθρου 4 της απόφασης αριθ. 2065/86/ΕΚΑΧ.

Η ενίσχυση για τη διάθεση των ανθράκων προς οπτανθρακοποίηση, οπτανθράκων και ανθράκων που προορίζονται για τροφοδοσία των υψικαμίνων της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα της Κοινότητας συμβάλλει στη διευκόλυνση της διαδικασίας ορθολογικής οργάνωσης της βιομηχανίας άνθρακα, ιδίως μέσω του προοδευτικού κλεισίματος ορισμένων εγκαταστάσεων εξόρυξης στα πλαίσια της περιφερειακής πολιτικής για τη βιομηχανική ανόρθωση. Η ενίσχυση συμβάλλει έτσι, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 τρίτη περίπτωση της εν λόγω απόφασης, στην επίλυση των κοινωνικών και περιφερειακών προβλημάτων που συνδέονται με την εξέλιξη της βιομηχανίας άνθρακα.

Η ισπανική κυβέρνηση προβλέπει τη χορήγηση, το 1989, ενίσχυσης για την προώθηση της καινοτομίας στη βιομηχανία άνθρακα. Η ενίσχυση αυτή ανέρχεται σε 615 εκατομμύρια πεσέτες και κατανέμεται στις ανθρακοφόρες περιοχές: La Central Asturiana, Bierzo-Villablino, Narcea, Leon-Este, Palencia, Aragon-Catalognë και Baleares.

Η ενίσχυση έχει σκοπό να εξασφαλίσει ότι τα αποτελέσματα των ερευνών πρόκειται να οδηγήσουν το συντομότερο δυνατό σε πρακτικές εφαρμογές στην παραγωγή.

Η ενίσχυση αυτή πρέπει να περιληφθεί στην κατηγορία των «άλλων μέτρων» και να κοινοποιηθεί στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 και το παράρτημα 2 στοιχείο 6) της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ. Η αξιολόγηση των μέτρων αυτών πρέπει να γίνει σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 της εν λόγω απόφασης.

(1) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1986, σ. 1.

Η Επιτροπή προέβη στην εξέταση που προβλέπεται στο άρθρο 67 της συνθήκης και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η ενίσχυση για την προώθηση της καινοτομίας δεν παρέχει στην ισπανική βιομηχανία άνθρακα ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα που δεν συμβιβάζονται με τις αρχές της κοινής αγοράς.

Το μέτρο αυτό συμβάλλει στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ.

Η ισπανική κυβέρνηση σκοπεύει να χορηγήσει, το 1989, μια ενίσχυση για την αποκατάσταση του περιβάλλοντος στις ζώνες των ορυχείων της βιομηχανίας άνθρακα, ύψους 125 000 000 ισπανικών πεσετών. Η ενίσχυση αυτή αφορά τις εργασίες επισκευής των πρανών των λιθοσωρών και καθαρισμού του ύδατος. Η ενίσχυση για την αποκατάσταση του περιβάλλοντος στις ζώνες των ορυχείων πρέπει να συμβάλει στη βελτίωση των περιοχών που παρουσιάζουν προβλήματα στους τομείς του περιβάλλοντος.

Η ενίσχυση αυτή πρέπει να περιληφθεί στην κατηγορία των «άλλων μέτρων» και να κοινοποιηθεί στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 και το παράρτημα 2 στοιχείο β) της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ. Η αξιολόγηση των μέτρων αυτών πρέπει να γίνει σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 της εν λόγω απόφασης.

Η Επιτροπή προέβη στην εξέταση που προβλέπεται στο άρθρο 67 της συνθήκης ΕΚΑΧ και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η ενίσχυση για την αποκατάσταση του περιβάλλοντος στις ζώνες των ορυχείων δεν παρέχει στην ισπανική βιομηχανία άνθρακα ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα που δεν συμβιβάζονται με τις αρχές της κοινής αγοράς.

Το μέτρο αυτό συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων που έχουν τεθεί από την πολιτική περιβάλλοντος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

II

Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ, η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίσει ότι η άμεση ενίσχυση που εγκρίνει για την τρέχουσα παραγωγή χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τους σκοπούς που εκτίθενται στα άρθρα 3 έως 6 της εν λόγω απόφασης. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με το ύψος και την κατανομή των ποσών που καταβάλλονται,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Επιτρέπεται στην Ισπανία να χορηγήσει ενίσχυση μέχρι του ποσού 51 683 900 000 ισπανικών πεσετών στη βιομηχανία του άνθρακα, από την 1η Ιανουαρίου 1989 και για το ημερολογιακό έτος 1989.

Το συνολικό ποσό της ενίσχυσης απαρτίζεται από τα ακόλουθα ποσά:

1. ενίσχυση που δεν υπερβαίνει 48 358 900 000 ισπανικές πεσέτες για την κάλυψη ζημιών εκμετάλλευσης·
2. ενίσχυση που δεν υπερβαίνει 2 585 000 000 ισπανικές πεσέτες στη διάθεση άνθρακα και οπτάνθρακα που προορίζονται για τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα της Κοινότητας·
3. ενίσχυση που δεν υπερβαίνει 615 000 000 ισπανικές πεσέτες για την προώθηση της καινοτομίας·
4. ενίσχυση που δεν υπερβαίνει 125 000 000 ισπανικές πεσέτες για την αποκατάσταση του περιβάλλοντος στις ζώνες των ορυχείων.

Άρθρο 2

Η ισπανική κυβέρνηση ανακοινώνει στην Επιτροπή, στις 30 Ιουνίου 1990 το αργότερο, τα πραγματικά ποσά των ενισχύσεων που καταβλήθηκαν το 1989.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 24 Ιανουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή

António CARDOSO E CUNHA

Μέλος της Επιτροπής